

94:1	אֵל - נְקָמוֹת יְהוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ :	1 . O LORD God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself.
	al - nqmuth ieue al nqmuth euphio :	
	El-of vengeance Yahweh El-of vengeance <sup>c</sup> shine-forth-you !	
94:2	הִנְשֵׂא נַפְשִׁי הָשֵׁב אָרְצִי גְמוּלָה עַל - גַּאִים :	2 Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.
	ensha shpht e·artz eshb gmul ol - gaim :	
	<sup>b</sup> lift-up-you ! one-judging-of the·earth <sup>c</sup> turn-back-you ! requital on proud-ones	
94:3	עַד - מָתִי רְשָׁעִים יְהוָה עַד - מָתִי רְשָׁעִים יַעֲלוּזוּ :	3 LORD, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?
	od - mthi rshoim ieue od - mthi rshoim iolzuo :	
	until when ? wicked-ones Yahweh until when ? wicked-ones they-shall-be-joyous	
94:4	יְבִיעוּ וְיִתְאָמְרוּ כָּל - יְדַבְּרוּ וְיִדְבְּרוּ עֲתָק יִתְאָמְרוּ כָּל - :	4 [How long] shall they utter [and] speak hard things? [and] all the workers of iniquity boast themselves?
	ibiou idbru othq ithamru kl - :	
	they-shall- <sup>c</sup> utter they-shall- <sup>m</sup> speak impertinence they-shall-vaunt-themselves all-of	
	פְּעֻלֵי אֲוֵן :	
	pholi aun :	
	ones-contriving-of lawlessness	
94:5	עַמְּךָ יְהוָה יִדְכָּאוּ וְנִחַלְתְּךָ יַעֲנוּ :	5 They break in pieces thy people, O LORD, and afflict thine heritage.
	om·k ieue idkau u·nchlth·k ionu :	
	people-of·you Yahweh they-are- <sup>m</sup> crushing and·allotment-of·you they-are- <sup>m</sup> humiliating	
94:6	וְגַר אֶלְמֵנָה וְיָתוּמִים יִרְצָחוּ וְיִתְּמוּם יִרְצָחוּ :	6 They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.
	almne u·gr iergu u·ithumim irtzchu :	
	widow and·sojourner they-are-killing and·orphans they-are- <sup>m</sup> murdering	
94:7	וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְלֹא יֵרְאֶה לֹא יִבִּין - וְלֹא יֵרְאֶה לֹא יִבִּין - :	7 Yet they say, The LORD shall not see, neither shall the God of Jacob regard [it].
	u·iamru la irae - ie u·la - ibin alei ioqb :	
	and·they-are-saying not he-is-seeing Ie and·not he-is-understanding Elohim-of Jacob	
94:8	בִּינוּ מְתִי וְכַסִּילִים בְּעֵם מְתִי וְכַסִּילִים בְּעֵם :	8 Understand, ye brutish among the people: and [ye] fools, when will ye be wise?
	binu borim b·om u·ksilim mthi :	
	understand-you <sup>(p)</sup> ! ones-being-irrational in· <sup>the</sup> ·people and·ones-stupid when ?	
	תִּשְׁכִּילוּ :	
	thshkilu :	
	you-shall- <sup>c</sup> act-intelligently	
94:9	הֲנִשְׁמַע יְהוָה אֲזִן אֶל - אֵן יִשְׁמַע יְהוָה אֵן יִשְׁמַע יְהוָה אֵן יִשְׁמַע :	9 He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?
	e·nto azn e·la ishmo am - itzr oin e·la ibit :	
	?·one-planting-of ear ?·not he-shall-hear or one-forming-of eye ?·not he-shall- <sup>c</sup> look	
94:10	הֲיִסֵּר יְהוָה גּוֹיִם יִסְרֹף יְהוָה אֱדָם יִדְעַת אָדָם הַמְלִמָּה הַיְסֹר :	10 He that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, [shall not he know]?
	e·isr guim e·la iukich e·mlmd adm doth :	
	?·one-disciplining-of nations ?·not he-shall- <sup>c</sup> correct the·one- <sup>m</sup> teaching human knowledge	
94:11	יְהוָה יָדַע יְהוָה יָדַע יְהוָה יָדַע יְהוָה יָדַע יְהוָה יָדַע יְהוָה יָדַע :	11 The LORD knoweth the thoughts of man, that they [are] vanity.
	ieue ido mchshbuth adm ki - eme ebl :	
	Yahweh one-knowing devisings-of human that they vanity	
94:12	אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל :	12 . Blessed [is] the man whom thou chastenest, O LORD, and teachest him out of thy law;
	ashri e·gbr ashr - thshr·nu ie u·m·thurth·k :	
	happy ! the·master whom you-are- <sup>m</sup> disciplining·him Ie and·from·law-of·you	
	תִּלְמַדְנוּ :	
	thlmd·nu :	
	you-are- <sup>m</sup> teaching·him	
94:13	לְרִשְׁעֵי לְרִשְׁעֵי לְרִשְׁעֵי לְרִשְׁעֵי לְרִשְׁעֵי לְרִשְׁעֵי לְרִשְׁעֵי לְרִשְׁעֵי :	13 That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.
	l·eshqit l·u m·imi ro od ikre l·rsho :	
	to·to- <sup>c</sup> give-quiet-of to·him from·days-of evil until he-is-being-dug for· <sup>the</sup> ·wicked-one	
	שְׁחַת :	
	shchth :	
	slough	
94:14	כִּי - לֹא יַעֲזֹב לֹא יַעֲזֹב לֹא יַעֲזֹב לֹא יַעֲזֹב לֹא יַעֲזֹב לֹא יַעֲזֹב :	14 For the LORD will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.
	ki la - itsh ieue om·u u·nchlth·u la iozb :	
	that not he-shall-abandon Yahweh people-of·him and·allotment-of·him not he-shall-forsake	
94:15	כִּי - עַד - צָדִיק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל - :	15 But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it.
	ki - od - tzdq ishuv mshpht u·achri·u kl - :	
	that unto righteousness he-shall-turn-back judgment and·after·him all-of	
	יֶשְׁרִי - לֵב - :	
	ishri - lb :	
	upright-ones-of heart	

94:16 מִי - יָקוּם - לִי עִם - מְרַעִים - מִי יִתְחַזֵּב - לִי  
 mi - iqum l·i om - mroim mi - ithitzb l·i  
 who ? he-shall-rise for·me with ones-<sup>c</sup>doing-evil who ? he-shall-station-himself for·me

16 Who will rise up for me against the evildoers? [or] who will stand up for me against the workers of iniquity?

עִם - פְּעֻלֵי - אָוֶן :  
 om - pholi aun :  
 with ones-contriving-of lawlessness

94:17 לֹדְלִי יְהוָה עֲזָרְתָהּ לִי כַמְעוֹט שְׂכֵנָה דוּמָה נַפְשִׁי :  
 luli ieue ozrth·e l·i k·mot shkne dume nphsh·i :  
 unless Yahweh help·ward to·me as·little she-tabernacled stillness soul-of·me

17 Unless the LORD [had been] my help, my soul had almost dwelt in silence.

94:18 אִם - אֲמַרְתִּי - אֵם מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְדְּנִי :  
 am - amrthi mte rgl·i chsd·k ieue isod·ni :  
 if I-say she-slips foot-of·me kindness-of·you Yahweh he-is-bracing·me

18 When I said, My foot slippeth; thy mercy, O LORD, held me up.

94:19 בְּרַב יִשְׁעָשׂוּ תַחְנוּמֶיךָ בְּקִרְבִי שְׂרֵפֵי :  
 b·rb shroph·i b·qrb·i thnchumi·k ishoshou  
 in·multitude-of cares-of·me in·within-of·me consolations-of·you they-are-<sup>m</sup>dandling

19 In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.

נַפְשִׁי :  
 nphsh·i :  
 soul-of·me

94:20 הֵיחָבְרָךְ חֵק - עָלֵי עֲמֹל יָצַר הַוּוֹת כִּסֵּא :  
 e·ichbr·k ksa euuth itzr oml oli - chq :  
 ?·he-shall-be-partner-of·you throne-of woes one-forming toil on statute

20 Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law?

94:21 יְגִדְדוּ נֶפֶשׁ - עַל צַדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ :  
 igudu ol - nphsh tzdiq u·dm nqi irshiou :  
 they-are-slashing on soul-of righteous-one and·blood innocent they-are-<sup>c</sup>condemning

21 They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

94:22 וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר :  
 u·iei ieue l·i l·mshgb u·ale·i l·tzur  
 and·he-shall-be<sup>bc</sup> Yahweh to·me to·impregnable-retreat and·Elohim-of·me to·rock-of

22 But the LORD is my defence; and my God [is] the rock of my refuge.

מַחְסִי :  
 mchs·i :  
 refuge-of·me

94:23 וַיִּשְׁבּוּ וּבְרַעְתָּם אֲוִים - אֶת עֲלֵיהֶם :  
 u·ishb u·b·roth·m ath - aun·m  
 and·he-shall-<sup>c</sup>reverse on·them » lawlessness-of·them and·in·evil-of·them

23 And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; [yea], the LORD our God shall cut them off.

יִצְמִיתֵם יְצַמִּיתֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ :  
 itzmith·m itzmith·m ieue alei·nu :  
 he-shall-<sup>c</sup>efface·them he-shall-<sup>c</sup>efface·them Yahweh Elohim-of·us